LUCKY LUKE

MARCEL DALTON

LUCKY LUKE

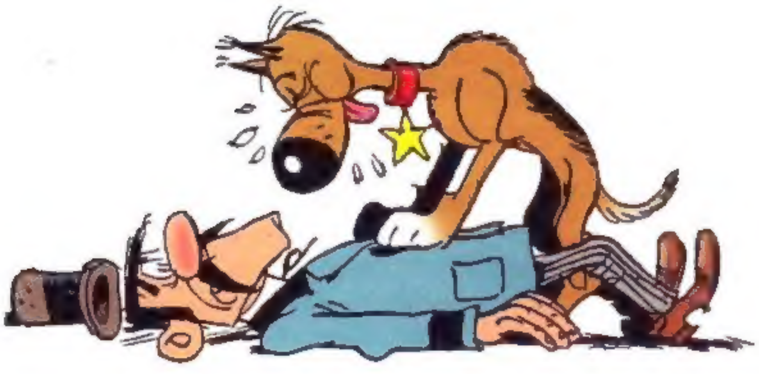
MARCEL DALTON

LUCKY LUKE

MARCEL DALTON

DESENHOS DE MORRIS
TEXTO DE BOB de GROOT

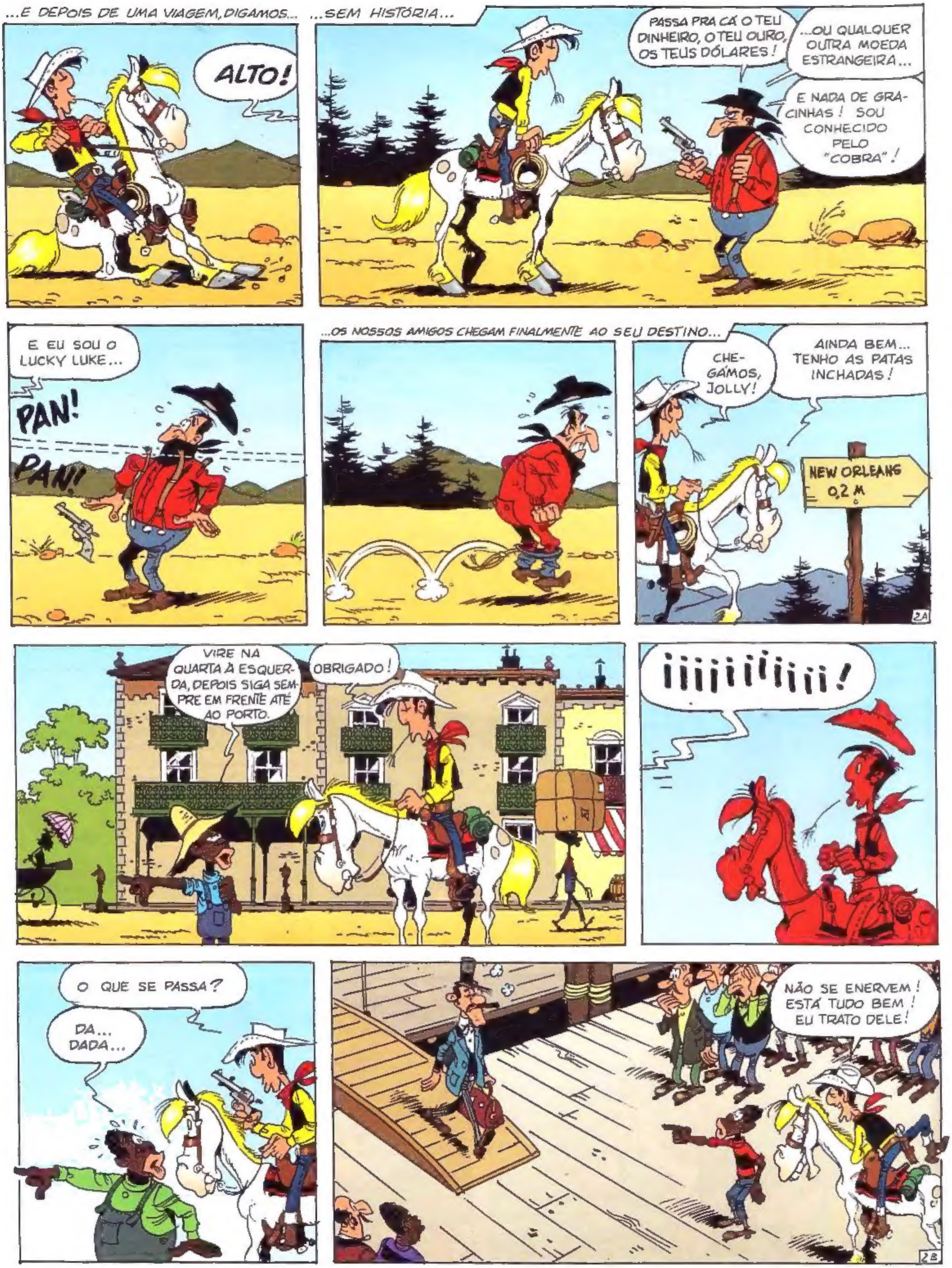
Cor: Studio LEONARDO

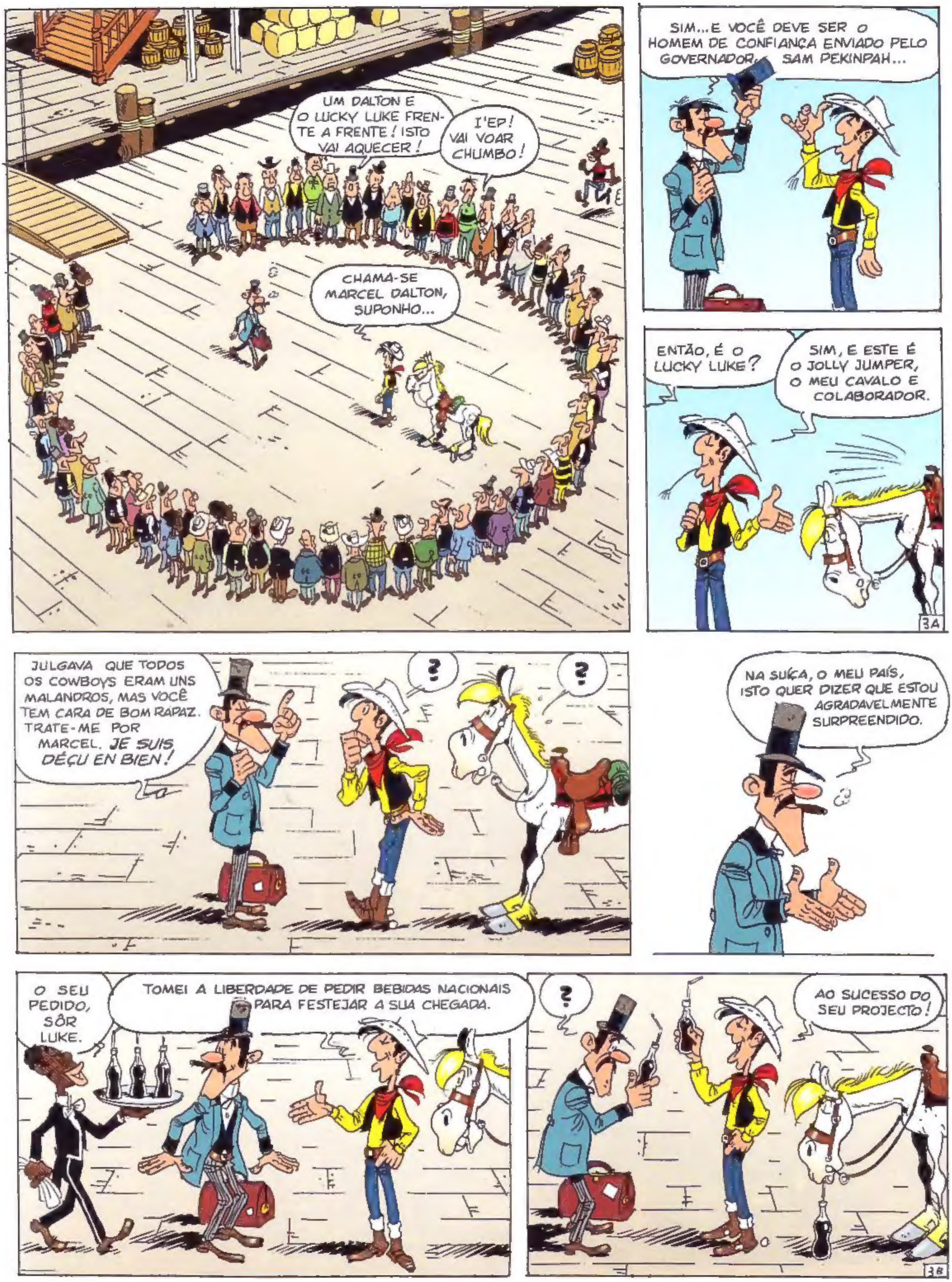


MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.
Av. Duque d'Ávila, 26 - 3.º - 1049-032 LISBOA - PORTUGAL

Título Original:
MARCEL DALTON
© LUCKY PRODUCTIONS S.A. - 1998
Edição: MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.
Tradução: Paula Caetano (tradução revista e adaptada pelo Dep. de Traduções da Meribérica/Liber
Data da 1.ª edição: Outubro de 1999
Impressão e acabamento: SOCTIP - Sociedade Tipográfica, S.A.
Depósito Legal: n.º 143 414/99
Reservados todos os direitos para a Língua Portuguesa à:
MERIBÉRICA/LIBER, Editores, Lda.
Av. Duque d'Ávila, 26-3.º – 1049-032 Lisboa - PORTUGAL
e-mail:bdesenhad@meriberica.pt

EXISTE UM VELHO PROVÉRBIO ÍNDIO QUE DIZ "WASHA ROMA", CUJA TRADUÇÃO É: "O DESTINO, FILHO DO ACASO E DA PROBABILIDADE, DESENHA PARA O HOMEM CAMINHOS QUE NEM SEMPRE LEVAM A ROMA"... FOI ISSO MESMO QUE ACONTECEU A ESTA INCRÍVEL PERSONAGEM CHAMADA...
MARCEL DALTON
Desenhos de MORRIS Texto de Bob de GROOT
APENAS POSSO DIZER UMA PALAVRA, LUKE: OBRIGADO!
POIS É! UMA VEZ MAIS, É AO MESMO QUE AGRADECEM! E A MIM, NUNCA! DEPOIS DE TANTOS ANOS A TRANSPORTAR ÀS COSTAS O MEU COWBOY! SEM MIM...
...E AGRADECE TAMBÉM AO TEU FIEL JOLLY JUMPER! DEPOIS DE TANTOS ANOS A TRANSPORTAR-TE ÀS COSTAS... SEM ELE...
HUM!
AO ACEITARES ENCARREGAR-TE DESTE CASO MIRABOLANTE, TIRAS-ME UM GRANDE PESO DE CIMA...
É UM VERDADEIRO PRAZER, GOVERNADOR.
A MISSÃO É DELICADA, MAS NINGUÉM A CONHECE MELHOR DO QUE TU. AQUI ESTÃO OS DOCUMENTOS E AUTORIZAÇÕES POSSÍVEIS ASSINADOS POR MIM! BOA SORTE, LUKE!
OBRIGADO E ATÉ BREVE!
JOLLY, O GOVERNADOR MANDOU-ME DIZER-TE...
JÁ SEI. EU OUVI.
DETESTO CAVALOS QUE ESCUTAM ÀS PORTAS!

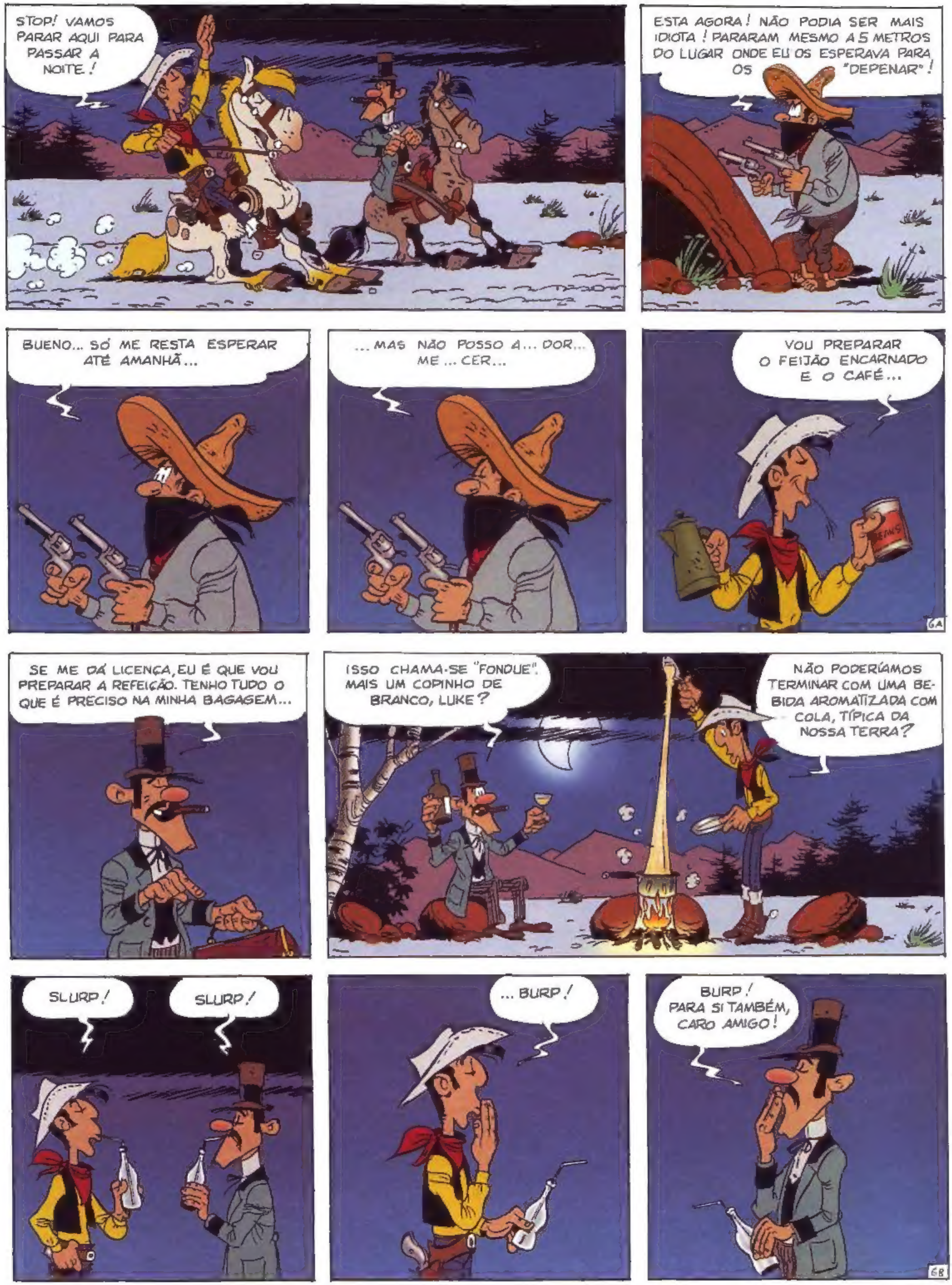

...E DEPOIS DE UMA VIAGEM, DIGAMOS...
ALTO!
...SEM HISTÓRIA...
PASSA PRA CÁ O TEU DINHEIRO, O TEU OURO, OS TEUS DÓLARES!
...OU QUALQUER OUTRA MOEDA ESTRANGEIRA...
E NADA DE GRA-CINHAS! SOU CONHECIDO PELO "COBRA"!
E EU SOU O LUCKY LUKE...
PAN!
PAN!
...OS NOSSOS AMIGOS CHEGAM FINALMENTE AO SEU DESTINO...
CHE-GÁMOS, JOLLY!
AINDA BEM... TENHO AS PATAS INCHADAS!
NEW ORLEANS
0,2 M
VIRE NA QUARTA À ESQUER-DA, DEPOIS SIGA SEM-PRE EM FRENTE ATÉ AO PORTO.
OBRIGADO!
¡¡¡¡¡¡¡¡¡¡!
O QUE SE PASSA?
DA... DADA...
NÃO SE ENERVEM! ESTÁ TUDO BEM! EU TRATO DELE!



UM DALTON E O LUCKY LUKE FRENTE A FRENTE! ISTO VAI AQUECER!
I'EP! VAI VOAR CHUMBO!
CHAMA-SE MARCEL DALTON, SUPONHO...
SIM... E VOCÊ DEVE SER O HOMEM DE CONFIANÇA ENVIADO PELO GOVERNADOR... SAM PEKINPAH...
ENTÃO, É O LUCKY LUKE?
SIM, E ESTE É O JOLLY JUMPER, O MEU CAVALO E COLABORADOR.
3A
JULGAVA QUE TODOS OS COWBOYS ERAM UNS MALANDROS, MAS VOCÊ TEM CARA DE BOM RAPAZ. TRATE-ME POR MARCEL. JE SUIS DÉÇU EN BIEN!
?
?
NA SUÍÇA, O MEU PAÍS, ISTO QUER DIZER QUE ESTOU AGRADAVELMENTE SURPREENDIDO.
O SEU PEDIDO, SÔR LUKE.
TOMEI A LIBERDADE DE PEDIR BEBIDAS NACIONAIS PARA FESTEJAR A SUA CHEGADA.
?
AO SUCESSO DO SEU PROJECTO!
3B

SLURP!
SLURP!
BURP!
BURP!
MAS...ELES VÃO-SE EMBORA!
ENTÃO?... E O NOSSO DUELO?...
O SEU CAVALO ALUGADO ESPERA POR SI...
HERT
RENT A HORSE
O GOVERNADOR SAM PEKINPAH VIROU-SE DO AVESSO PARA CONSEGUIR LEVAR O SEU PROJECTO A BOM PORTO. OBTEVE TODAS AS AUTORIZAÇÕES PARA FACILITAR AS DILIGÊNCIAS...
SABE, EU PREFERI A SEGURANÇA DE UM EMPREGO...
MUITO BEM! LEMBRE-ME DE MANDAR CHOCOLATE SUÍÇO AO SAM!...
ALTO!

PASSEM PRA CÁ O OURO, OS DÓLARES, OU QUAISQUER OUTROS VAL...?!
OLHA! OLÁ, COBRA!
OOH... AAH... BOM DIA, SÔR LUKE!... NÃO O RECONHECI, SENÃO, COMO DEVE CALCULAR...
PAN!
PAN!
UM PAR DE SUSPENSÓRIOS NOVINHO EM FOLHA!
A AMÉRICA É UM PAÍS MUITO ANIMADO.
AGRADA-ME!
I'EAP.
5A
HÁ MUITOS BANDIDOS, NA AMÉRICA?
BEM, SABE...
ALTO!
...DEPENDE DOS LUGARES...
PASSEM PRA CÁ A MASSA, E CUIDADINHO!... SOU CONHECIDO POR "CRÓTALO", E...
...MAS, ISTO, POR AQUI, É PACÍFICO...
PAN!
PAN!
MUITO GOSTO EM CONHECÊ-LO, COBRA. EU SOU O CRÓTALO. TAMBÉM SE CRUZOU COM O LUCKY LUKE?... POR FALAR NISSO, SABE ONDE SE VENDEM SUSPENSÓRIOS, POR AQUI?...
... NÃO HÁ MUITOS...
5B


STOP! VAMOS PARAR AQUI PARA PASSAR A NOITE!
ESTA AGORA! NÃO PODIA SER MAIS IDIOTA! PARARAM MESMO A 5 METROS DO LUGAR ONDE EU OS ESPERAVA PARA OS "DEPENAR"!
BUENO... SÓ ME RESTA ESPERAR ATÉ AMANHÃ...
... MAS NÃO POSSO A... DOR... ME... CER...
VOU PREPARAR O FEIJÃO ENCARNADO E O CAFÉ...
BEANS
SE ME DÁ LICENÇA, EU É QUE VOU PREPARAR A REFEIÇÃO. TENHO TUDO O QUE É PRECISO NA MINHA BAGAGEM...
ISSO CHAMA-SE "FONDUE". MAIS UM COPINHO DE BRANCO, LUKE?
NÃO PODERÍAMOS TERMINAR COM UMA BEBIDA AROMATIZADA COM COLA, TÍPICA DA NOSSA TERRA?
SLURP!
SLURP!
... BURP!
BURP! PARA SI TAMBÉM, CARO AMIGO!

BEM, DEPOIS DESTA REFEIÇÃO FRUGAL, CHEGOU O MOMENTO DE OLHARMOS PARA DENTRO! AMANHÃ LEVANTAMO-NOS ÀS 5 HORAS!
ZZZZ
ZZZZ
CUCU... CUCU... CUCU... CUCU... CUCU...
ESTÁ NA HORA !... VAMOS A LEVANTAR !
CAFÉ, MARCEL?
UM RISTRET!(*)
*CAFÉ EXPRESSO NOS CAFÉS SUÍÇOS.
QUANDO VOLTARMOS A ACAMPAR, PREPARAR-LHE-EI UM RÖSTI !
?
BRRR... ESTÁ FRESCOTE, ESTA MANHÃ UMA SELAZINHA SABE BEM !
ZZZ...
DEVEMOS CHEGAR NO FINAL DO DIA...
...SE A VIAGEM CORRER NORMALMENTE, CLARO...
ALTO!

SOU CONHECIDO POR "NAJA"!
TALVEZ NÃO HAJA MUITOS BANDIDOS, POR AQUI, MAS COBRAS NÃO FALTAM!
PAN!
PAN!
E ONDE É QUE EU VOU ARRANJAR SUSPENSÓRIOS NESTE FIM DO MUNDO ?!
LUKE, VOCÊ MANEJA O REVÓLVER QUASE TÃO BEM COMO O GUILHERME MANEJA A BESTA!
I'EAP!
A PROPÓSITO... ISSO LEMBRA-ME UM WITZ (×)
ALTO!
× ANEDOTA EM SUÍÇO
...TRÊS ARQUEIROS, UM INGLÊS, UM SUÍÇO E UM BELGA, ANDAM A PASSEAR...
FIQUEM SABENDO QUE SOU CONHECIDO POR COBRA-CAPELO!
PAN!
PAN!
...NO CAMINHO, ENCONTRAM UM MENINO A COMER UMA MAÇÃ. O ARQUEIRO INGLÊS APROXIMA-SE DO RAPAZ E...
A ESTA HORA, TODAS AS LOJAS DE SUSPENSÓRIOS ESTÃO FECHADAS!
CHEGÁMOS.
AINDA BEM! JÁ ESTAVA UM POUCO FARTO DESTA VIAGEM MONÓTONA...
BOM BOM BOM
QUEM VEM LÁ, LUKE?
DEIXA-TE DE FORMALIDADES E ABRE O PORTÃO, JASPER!

BOA TARDE, LUKE!?! ESTA É BOA. NÃO SABIA QUE O AVERELL SE TINHA EVADIDO...
...BEM, O QUE IMPORTA É QUE O TENHA TRAZIDO DE VOLTA...
EU NÃO SOU UM DALTON! OU MELHOR, SOU, MAS NÃO SOU O AVERELL!
ESTA AGORA! QUE MAL FIZ EU PARA ATURAR ESTE BOBO ?!
QUERO DIZER, CRETINO!
A MIM NÃO ME ENGANAS, RAPAZ!... TOCA A IR PRA CHOÇA!
ELE ESTÁ A DIZER A VERDADE, JASPER. VEM DA EUROPA. APRESENTO-TE MARCEL DALTON, BANQUEIRO SUÍÇO.
QUER DIZER QUE ELE NÃO SE EVADIU ?
NÃO!
VEIO DE LIVRE VONTADE, ENTÃO? SEM UM REVÓLVER APONTADO?
I'AEP!
ELE VEIO PARA...
ÃO! ÃO! ÃO! ÃO!
GRRRR!...
O TEU DISFARCE NÃO ENGANA NINGUÉM, BILLY THE KID!!
QUIETO, RANTANPLAN!

RANTANPLAN, QUIETO! I-ME-DIA-TA-MENTE!!!
VEJO QUE ELE CONTINUA OBEDIENTE. DEIXE COMIGO, JASPER!
APRECIO A CORAGEM DESTE DETIDO!
PRÀ MESA, RANTANPLAN!
QUAL É A EMENTA?
ESPERE... É A MINHA OPORTUNIDADE DE TRAVAR AMIZADE COM ESTA FERA! TOMA! CHOCOLATE SUÍÇO!
CUIDADINHO! A MIM, NINGUÉM ME COMPRA!
SNIF? SNIF?
A NÃO SER QUE ..
A PROPÓSITO... CHOMP JÁ LHE DISSE... MIAM... COMO SIMPATIZO CONSIGO?... CRUNCH!...
O QUE VEM A SER ISTO?
AH, BOA TARDE, SENHOR DIRECTOR PERMITA-ME QUE LHE APRESENTE...
ALERTA! O AVERELL ESTÁ A TENTAR EVADIR-SE DISFARÇADO DE CIVIL!!
NADA DISSO! PELO CONTRÁRIO... ELE ACABA DE CHEGAR...
...E NÃO É UM DALTON! OU MELHOR, NÃO É UM DOS QUATRO QUE CONHECEMOS, SENHOR DIRECTOR...
IMPORTA-SE DE SER UM POUCO MAIS CLARO, JASPER? NÃO ESTOU A ENTENDER NADA!
MAIS TARDE.
ENTÃO, SE BEM PERCEBI, O JOE, O WILLIAM, O JACK E O AVERELL NÃO SE EVADIRAM ESTÃO NA SUA CELA.
É VERDADE!
O MELHOR É IRMOS VERIFICAR, JASPER!
RAAAAAH!..
EU TAMBÉM ACHO, SENHOR DIRECTOR!

A CULPA É TODA SUA, JASPER! SE TIVESSE VIGIADO OS VERDADEIROS DALTON EM VEZ DE TAGARELAR COM UM FALSO DALTON QUE, NA REALIDADE, É UM VERDADEIRO DALTON, ISTO NÃO TERIA ACONTECIDO!
AAARG!... SENHOR DIRECTOR!
ESTA AGORA! QUE ALGAZARRA VEM A SER ESTA?!...
...ASSIM, JÁ NEM SEQUER NOS OUVIMOS ESCAVAR!
OLÁ, JOE!
LU... LUCKY LUKE!!!
GRRRR!...
JOE, PÁRA! SABES PERFEITAMENTE QUE, SE FIZERES ISSO, VAIS PARA A CADEIA!
PELA MANEIRA COMO ESTES JOVENS ESPELEÓLOGOS SE ABRAÇAM, NÃO HÁ DÚVIDA DE QUE SE CONHECEM.
GRRR!
CALMA, JOE...
CALMA, JOE...
COME QUALQUER COISA, JOE...
ENTÃO, O MAIS BAIXINHO DOS QUATRO É O JOE.
EU NÃO SOU BAIXINHO. OS OUTROS É QUE SÃO ALTOS!
MAS QUEM É VOCÊ? A SUA CARA NÃO ME É ESTRANHA...
SOU O MARCEL DALTON, O TEU TIO. VENHO DA SUÍÇA.
?

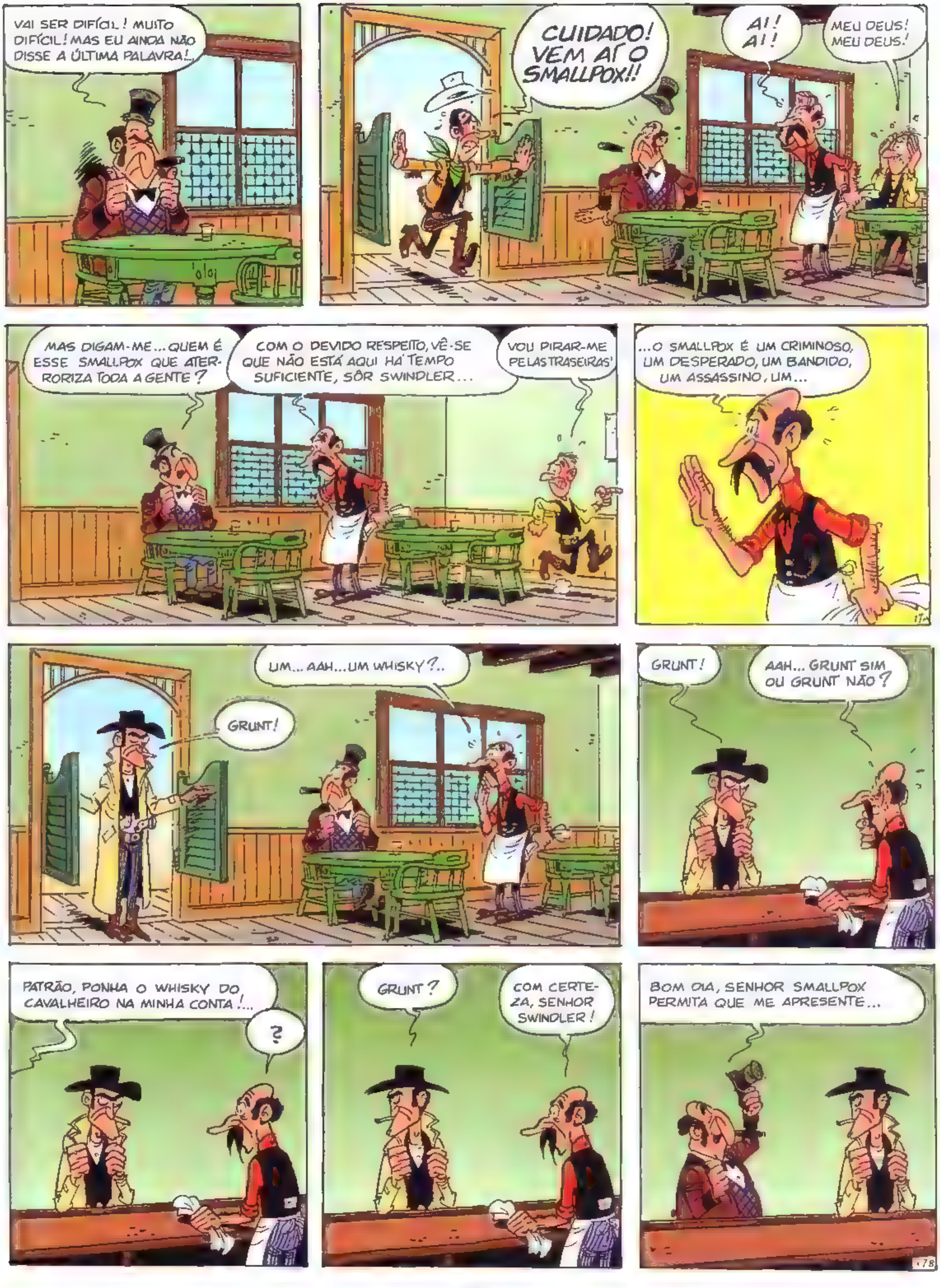
NÃO SABÍAMOS QUE A MÃ TINHA UM IRMÃO... ELA NUNCA NOS FALOU DELE...
É IMPRESSIONANTE COMO ESTE TIPO SE PARECE COM O MEU ESPELHO!
SOU UMA OVELHA NEGRA!... SEMPRE FUI REJEITADO POR SER O ÚNICO PARENTE HONESTO!
DÁ SEMPRE GOSTO ASSISTIR A UM ATAQUE DE RISO INCONTROLÁVEL!
ENTÃO, TIO! NÃO PRECISA DE FICAR NESSE ESTADO! AFINAL, PARECE QUE É BONITO SER-SE HONESTO!
ACHAS MESMO, JOE?
TAP TAP
ENTÃO, DEVOLVE-ME O RELÓGIO!
JOE, É MUITO FEIO ROUBAR A PRÓPRIA FAMÍLIA! A MÃ SEMPRE DISSE QUE SÓ DEVEMOS ROUBAR DESCONHECIDOS E O ESTADO!
E EU QUERO SABER O QUE FAZ AQUI ESTE DALTON SOBRESSALENTE!!...
12A
NO QUADRO DA MINHA POLÍTICA DE EXPANSÃO, DECIDI COMPRAR UM BANCO NO CONTINENTE AMERICANO E VER SE OS MEUS SOBRINHOS SÃO CAPAZES DE LEVAR UMA VIDA DE TRABALHO HONESTO.
TRABALHO HONESTO?!!... NUNCA NA VIDA! TEMOS UMA REPUTAÇÃO PARA HONRAR! SOMOS DESPERADOS! BANDIDOS! POR ONDE PASSAMOS, A ERVA NÃO TORNA A CRESCER!
SE NÃO DEMONSTRARMOS UM POUCO DE AUTORIDADE, NÃO TEMOS MÃO NELES DEPOIS DE CRESCEREM!
É PARA TEU BEM, JOE!
PAF! PAF!
BEM, AGORA QUE TUDO ENTROU NOS EIXOS, ORGANIZEMO-NOS. IMPORTA-SE DE NOS ALOJAR NUMA DAS SUAS CELAS, SENHOR DIRECTOR?
AAH... É MUITO POUCO HABITUAL... MAS SE ISSO OS PODE AJUDAR...
É POUCO HABITUAL UMA CELA SERVIR DE ALOJAMENTO? ESSA É BOA!
FICAM AVISADOS... OS QUARTOS NÃO OFERECEM O CONFORTO DE UM HOTEL DE TRÊS ESTRELAS. HÁ BURACOS NO MEIO DAS CELAS...
POR UMA NOITE, SERVIRÁ PERFEITAMENTE!
12B

NO DIA SEGUINTE...
PÁRA DE ESCAVAR, JOE! TEMOS AUTORIZAÇÃO PARA SAIR PELA PORTA!
NÃO DEIXA DE SER UMA SENSAÇÃO ESTRANHA SAIR DAQUI COM TODA A CALMA...
NÃO CREIO QUE SEJA POR MUITO TEMPO
ESTOU ANSIOSO POR CHEGAR E CONHECER T. LIPTON, O MEU CORRESPONDENTE...
ESTAREMOS LÁ DAQUI A MENOS DE UMA HORA!
ALTO!
A MINHA ALCUNHA É "JIBÓIA" E... AAAH! LUCK... OS DADA...
HÁ DIAS QUE SERIA MELHOR NÃO SAIR DA CAMA!
BEM! SUSPENSÓRIOS! ONDE PODEREI ARRANJAR SUSPENSÓRIOS?
POR FAVOR, AMIGO... ONDE FICA O "LAST LOCAL VILLAGE BANK"?
ISSO NÃO É UM BANCO! É UM PORQUINHO-MEALHEIRO!
AAAAAAH!!
GOSTAVA DE SABER O QUE É QUE O PÔS NESSE ESTADO...
TAP TAP...

JURA-ME QUE ESTE BANDO DALTON É INOFENSIVO ?...
DOU-LHE A MINHA PALAVRA!
...OUÇA, CAVALHEIRO ...
BEM! DIZIA EU QUE O "LAST LOCAL VILLAGE BANK" NÃO PASSA DE UM PORQUINHO-MEALHEIRO PARA O QUAL FIZ UMA PROPOSTA DE COMPRA!
UMA PROPOSTA QUE EU RECUSEI!...
SOU CONHECIDO POR
T. LIPTON!
VOCÊ É UM VIGARISTA, SWINDLER!
...SOU CONHECIDO POR PITON, E...
A MINHA PROPOSTA DE COMPRA É PERFEITAMENTE HONESTA!
...O QUE NÃO É TÃO HONESTO É AQUILO QUE QUER FAZER!...
POIS É! SOU CONHECIDO POR PITON!...
...DETER O MONOPÓLIO BANCÁRIO PARA PODER PÔR E DISPOR E PRATICAR TAXAS USURÁRIAS E, ASSIM, ENRIQUECER À CUSTA DOS HABITANTES DE MOSQUITO-GULCH!...
...SOU O PIOR DOS DESPERADOS! ...
...E SÓ LHE FALTAVA O MEU BANCO PARA REALIZAR A SUA JOGADA!
...E, POR ISSO, PUSERAM-ME ESTA ALCUNHA...
...MAS EU VENDI-O AO SENHOR DALTON! AGORA, É COMO SE VOCÊ TIVESSE UM PUZZLE AO QUAL FALTA UMA PEÇA!
O QUÊ?!
...O PITON!
SWINDLER BANK
SWINDLER BANK
LAST LOCAL VILLAGE BANK
SWINDLER
SOU O MARCEL DALTON! MUITO GOSTO, SENHOR LIPTON...
IGUALMENTE, SENHOR DALTON!
VOCÊ VENDEU A ÚLTIMA PEÇA DO MEU PUZZLE!!

GOSTARIA DE LHE DIZER QUE ESTOU ENCANTADO POR TER CEDIDO O MEU BANCO A UM HONESTO BANQUEIRO SUÍÇO, MAS RECEIO QUE "HONESTO BANQUEIRO SUÍÇO" SEJA UM GRAVE PLEONASMO!...
O SEU SENTIDO DE HUMOR É TÃO GRANDE QUE MERECIA SER CIDADÃO HELVÉTICO!
!!!
PFF!... PFF!... PFF!...
NÃO É JUSTO!! ERA O MEU BANCO!! O MEU BANCO!
ORA, ORA! VOCÊ JÁ TINHA MAU FEITIO, SWINDLER, NÃO TENHA TAMBÉM MAU PERDER!
PFF!... PFF!... PFF!...
JÁ PERDEMOS MUITO TEMPO! VAMOS TRABALHAR E... A PROPÓSITO, O QUE TENCIONA FAZER PARA LUTAR CONTRA O SWINDLER BANK, SENHOR DALTON?
APLICAR UMA TAXA MAIS BAIXA. COM O TEMPO, OS CLIENTES VERÃO O QUE MAIS LHES INTERESSA!
BRAVO! ISSO INTERESSA-ME!
... NATHANIEL FLATSHOE, COMERCIANTE! ...ACABO DE FAZER FORTUNA A VENDER SUSPENSÓRIOS!...
...NÃO SEI O QUE SE PASSA, MAS, NESTE MOMENTO, HÁ UMA ENORME PROCURA DE SUSPENSÓRIOS NESTA REGIÃO, E ENRIQUECI. POR ISSO, QUERO ABRIR UMA CONTA NA VOSSA CIDADE!
VENHA AO BANCO. TRATAREMOS DO NECESSÁRIO, SENHOR FLATSHOE.
ODEIO-OS! ODEIO-OS!
ODEIO-OS A TODOS!
SOBRETUDO A ALGUNS!
...MM... TEREI DE VIGIAR ESTE TIPO DE PERTO... NÃO PARECE TER GOSTADO!

OUÇA LÁ...
SOU CONHECIDO POR "VÍBORA" E...
UM MOMENTO... O SENHOR LUKE É QUEM TRATA DOS RÉPTEIS...
... SENHOR LUKE!
?
PAN!
PAN! PAN!
NÃO SE VÁ EMBORA TÃO DEPRESSA! VENDO SUSPENSÓRIOS! É A MINHA ESPECIALIDADE! AQUI ESTÁ O MEU CARTÃO!
!
ENTRE... VOU TRATAR DO NECESSÁRIO...
MAIS UMA ASSINATURAZINHA AQUI E OUTRA AQUI...
PRONTO... TODOS OS DOCUMENTOS ESTÃO EM ORDEM, E O SEU DINHEIRO ESTÁ EM LUGAR SEGURO! O NOSSO LEMA É: "ESQUEÇA AS PREOCUPAÇÕES, NÓS CUIDAMOS DOS SEUS TOSTÕES!"...
BEM! AGORA, NÓS! VOU ENSINAR-VOS OS RUDIMENTOS DO FUNCIONAMENTO DE UM BANCO E, EM PRIMEIRO LUGAR, DO ATENDIMENTO!
É FÁCIL!...
AS PESSOAS VÊM AO BALCÃO E NÓS ASSALTAMO-LAS!
VAI SER DIFÍCIL! MUITO DIFÍCIL. MAS EU AINDA NÃO DISSE A MINHA ÚLTIMA PALAVRA!


VAI SER DIFÍCIL! MUITO DIFÍCIL! MAS EU AINDA NÃO DISSE A ÚLTIMA PALAVRA!...
CUIDADO! VEM AÍ O SMALLPOX!!
AI! AI!
MEU DEUS! MEU DEUS!
MAS DIGAM-ME... QUEM É ESSE SMALLPOX QUE ATERRORIZA TODA A GENTE?
COM O DEVIDO RESPEITO, VÊ-SE QUE NÃO ESTÁ AQUI HÁ TEMPO SUFICIENTE, SÔR SWINDLER...
VOU PIRAR-ME PELAS TRASEIRAS!
...O SMALLPOX É UM CRIMINOSO, UM DESPERADO, UM BANDIDO, UM ASSASSINO, UM...
UM... AAH... UM WHISKY?..
GRUNT!
GRUNT!
AAH... GRUNT SIM OU GRUNT NÃO?
PATRÃO, PONHA O WHISKY DO CAVALHEIRO NA MINHA CONTA!...
?
GRUNT?
COM CERTEZA, SENHOR SWINDLER!
BOM DIA, SENHOR SMALLPOX PERMITA QUE ME APRESENTE...

...O MEU NOME É SWINDLER, JAMES SWINDLER. SOU BANQUEIRO.
GRUNT!
...POIS, POIS! EU TAMBÉM TENHO MUITO GOSTO, MAS NÃO PERCAMOS TEMPO COM SALAMALEQUES INÚTEIS...
TENHO UM NEGÓCIO PARA LHE PROPOR, GRUNT... AAH... QUERO DIZER, SMALLPOX...
BOM DIA!
BARMAN! UMA BEBIDA GASOSA AROMATIZADA COM COLA, POR FAVOR!
LUCKY LUKE!
AQUI TEM, SÔR LUKE
DESCULPE TÊ-LO INTERROMPIDO, SWINDLER...
POIS... SIM... AAH... ONDE É QUE EU IA?
IA PROPOR UM NEGÓCIO AO SENHOR... AAH... AO SENHOR...
...AO SENHOR SMALLPOX... É ISSO... SMALLPOX...
WANTED SMALLPOX
5000 $
AAH!...POIS...AAH...TENHO UM BELO LANDAU PARA VENDER!... AZUL ESCURO...A CAPOTA É NOVA...POUCO USO! É ISSO! É ISSO! É ISSO!
?

SLURP!
BURP!
COM LICENÇA!
ADEUS ...
SIM! ADEUS... ADEUS!...
NÃO POSSO MESMO PERDER DE VISTA ESTAS DUAS AVES RARAS!...
SALOO
BEM! É O SEGUINTE...É PRECISO ... DIGAMOS... CONVENCER UMA TAL FAMÍLIA DALTON A SAIR DE MOSQUITO-GULCH...
PAGO BEM E ADIANTADO!
GRUNT!
DALTON??
GRUNT!
ESTÁ BEM! AQUI ESTÁ... AH, JÁ ME ESQUECIA...TAMBÉM É PRECISO NEUTRALIZAR O LUCKY LUKE..
LUCKY LUKE??
GRUNT!!
VOCÊ NÃO BRINCA EM SERVIÇO!... TRATE DE CORRER COM TODA A ESCUMALHA DA CIDADE!
ENTRETANTO
CELEBREMOS CONDIGNAMENTE ESTA TRANSMISSÃO DE PODERES! UM CHARUTO, CAVALHEIROS?
NÃO, OBRIGADO. DEIXEI DE FUMAR.

AH, SIM... ESQUECI-ME DE QUE DEIXOU DE FUMAR... ESPERE...
?
ENTÃO, ACEITA UMA PALHINHA PARA MASCAR?
TAMBÉM NÃO! ESTOU A TENTAR PERDER O VÍCIO POUCO A POUCO.
OS DIAS PASSAM E A FORMAÇÃO PROSSEGUE...
... COM... AAH, COMO DIZER, MAIS OU MENOS ÊXITO.
PRONTO! JÁ ESTÁ! CONSEGUI!
DIZ, JOE?
EU TAMBÉM SEI FAZER TRABALHOS MANUAIS!
?
BURRO
ENTÃO? OS SOBRINHOS ESTÃO PRONTOS?
NÃO SEI BEM, MAS É PRECISO ABRIR O BANCO...
Hoje, abertura do Crédito Durável Helvético
ABERTURA, HEM?... MUITO BEM... SINTO QUE VOU INVENTAR O FECHO E CORRER COM ELES!... SMALLPOX!
QUER ABRIR UMA CONTA NO CRÉDITO DURÁVEL?
SIM.
GRUNT!
TEM A CERTEZA?
BEM...
E VOCÊ? QUER ABRIR UMA CONTA NO CRÉDITO DURÁVEL HELVÉTICO?
COM CERTEZA!
ENTÃO, AQUI TEM UM PRESENTE DE BOAS-VINDAS...
OH, OBRIGADO! É MUITO AMÁVEL!
BLAMM!

MINHA SENHORA, UM PEQUENO PRESENTE DE BOAS-VINDAS DA PARTE DO CRÉDITO DURÁVEL HELVÉTICO!
QUE GESTO TÃO ATENCIOSO!
AAAAAAIII!!
E VOCÊ? TAMBÉM DESEJA ABRIR UMA CONTA NESTE BANCO?
NÃO, NÃO! CLARO QUE NÃO!
E VOCÊ?
QUE IDEIA! NADA DISSO! ESTAVA NA FILA SÓ POR ESTAR! EM PEQUENO, JÁ FAZIA FILAS NAS MARGENS DOS MEUS CADERNOS!
...E AGORA QUE ESTOU FARTO DE ESTAR NA FILA, VOU CALMAMENTE PARA CASA!
SÁBIA DECISÃO... NÃO É VERDADE, SMALLPOX?...
PRONTO, PRONTO!...
GRUNT!
E A MINHA QUERIDA SENHORA? TENCIONA ABRIR...
FALE MAIS ALTO... SOU UM POUCO DURA DE OUVIDO...
PERGUNTEI SE TENCIONA ABRIR...
COMO?
TENCIONA...
OUÇA LÁ... SE QUER QUE O OUÇAM, PARE DE SUSSURRAR!...
SMALLPOX! VEM EXPLICAR A ESTA MULHERZINHA! TENS MÉTODOS MAIS VISUAIS!
GRUNT!
?
KEVIN SMALLPOX!!
E AINDA POR CIMA, COM UM REVÓLVER!!!
GRUNT!?
VAMOS, HOP! CONFISCADO! PATIFÓRIO!!
..E NUNCA TE ESQUEÇAS DE QUE UMA PROFESSORA, EMBORA REFORMADA, CONTINUA A SER UMA PROFESSORA!
PAF!
PAF!

...E QUE EU NÃO VOLTE A APANHAR-TE A FAZER A MESMA COISA, SEU MALANDRECO!
TUDO ISTO ME ENERVOU BASTANTE!. VOU A CASA TOMAR UM CHÁ DE CAMOMILA! VIREI ABRIR A MINHA CONTA MAIS TARDE!
POR FAVOR, MINHA SENHORA
E TU, O QUE QUERES?...
BEM, EU SOU CONHECIDO POR "ANACONDA".. POR ISSO, PENSEI QUE UM PEQUENO HOLD-UP... SE ME DER LICENÇA..
DIABRETE! ESPERA AÍ QUE JÁ VAIS VER!!...
?
PAN! PAN!
JÁ CHEGA, OU QUERES MAIS?
PORÉM, NO TEMPO EM QUE AS MINHAS CALÇAS SE SEGURAVAM COM OS SUSPENSÓRIOS, CHAMAVAM-ME ANACONDA!... SNIF!
HÁ MAIS ALGUÉM NESTA CIDADE QUE QUEIRA QUE EU LHE FURE OS SUSPENSÓRIOS?!
SINTO QUE ME VOU DAR BEM NESTA CIDADE!...

...E NÃO HESITE EM LEVAR MAIS ALGUNS TIROS. AINDA TENHO UM GRANDE STOCK DE BONITOS SUSPENSÓRIOS!
NÃO É POSSÍVEL!!
POR FALAR EM SUSPENSÓRIOS, NÃO ME POSSO ESQUECER DE COMPRAR UMA OU DUAS CAIXAS DE MUNIÇÕES!
Hoje, abertura do Crédito Durável Helvético
ESTE LUCKY LUKE NÃO EXISTE!
!!!
BEM, ESTÁ NA HORA!.. ESTÃO PRONTOS?...
RECEPÇÃO
...E NÃO SE ESQUEÇAM: O MAIS IMPORTANTE É A RECEPÇÃO! A RECEPÇÃO É O PRIMEIRO CONTACTO COM O CLIENTE!...
...E O PRIMEIRO CONTACTO COM O CLIENTE É DECISIVO. É PRECISO QUE ELE GANHE LOGO CONFIANÇA!...
...PORTANTO, UM SORRISO, SIMPATIA, CALMA E DESCONTRACÇÃO!
BOM D...!
NÃO SE MEXAM! ISTO É UM HOLD-UP!!!...
RECEPÇÃO

PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!
PAN!
PAN! PAN! PAN! PAN! PAN! PAN!
RECEPÇÃO
PARECE QUE A COISA ACALMOU...
...ISTO NÃO É UM BANCO COMO OS OUTROS!.. PORÉM, QUEM ME CONHECE BEM, ALCUNHA--ME DE "ÁSPIDE"!!...
..AINDA POR CIMA, ONDE VOU ARRANJAR SUSPENSÓRIOS, NESTA PARVÓNIA?
CAVALHEIRO!
NATHANIEL FLATSHOE, COMERCIANTE. PERMITA-ME QUE LHE DÊ O MEU CARTÃO. VOU ABRIR UMA LOJA DE SUSPENSÓRIOS, DAQUI A UM QUARTO DE HORA!
POIS É! PRECISO APENAS DE LEVANTAR ALGUM DINHEIRO DA MINHA CONTA, POIS IMAGINE QUE ACABO DE FAZER FORTUNA A VENDER SUSPENSÓRIOS...
NÃO ME DIGA?
QUEM DIRIA?
EU TAMBÉM ACABO DE FAZER FORTUNA, MAS A VENDER MUNIÇÕES! E, IMAGINE, A UM ÚNICO CLIENTE!
A SÉRIO?
É VERDADE
SEJAM BEM--VINDOS, CAVALHEIROS! O BANCO ESTÁ ABERTO!
...E 18... A CONTA ESTÁ CERTA...
AH, AQUI ESTÁ PRECISAMENTE O MEU CLIENTE! BOM DIA, SENHOR LUKE!
RECEPÇÃO

?
COMO É POSSÍVEL QUE HAJA TÃO POUCA GENTE? HÁ DEZ MINUTOS, HAVIA CERCA DE QUARENTA PESSOAS À ESPERA...
RECEPÇÃO
É COMPREENSÍVEL... COM O TIROTEIO NO INTERIOR DO BANCO E AS AMEAÇAS DO SWINDLER E DO SMALLPOX, O SEU PISTOLEIRO, NO EXTERIOR, É PRECISO TER-SE MOTIVOS MUITO FORTES PARA SE ABRIR UMA CONTA NO SEU BANCO!
E COMO É ESSE PISTOLEIRO?
O SMALLPOX? É UM CRIMINOSO, UM DESPERADO, UM ASSASSINO, UM BANDIDO, UM...
ESTÁ BEM, JÁ CHEGA... JÁ PERCEBEMOS!
BEM! TUDO ISTO É MUITO BONITO, MAS TENHO DE TRATAR DOS CLIENTES, POIS, SE OS DOIS ÚLTIMOS QUE FICARAM SE FOREM EMBORA, SÓ NOS RESTA TRABALHAR PARA O SWINDLER!...
PRONTO! JÁ ESTÁ! CONSEGUI!!...
BURRO

NÃO SE PREOCUPE, MARCEL, EU ESTOU PREVENIDO! MAS PARA COMBATER O SWINDLER E O SMALLPOX...
...TEREMOS DE SER MAIS AGRESSIVOS.. MUITO MAIS AGRESSIVOS!
ENTRETANTO...
...TEREMOS DE SER MAIS AGRESSIVOS...MUITO MAIS AGRESSIVOS!
GRUNT!
TENHO UMA IDEIA... EH, EH, EH...
...VOU PREPARAR UMA MALA QUE LEVARÁS AO CRÉDITO DURÁVEL HELVÉTICO. DEPOIS...
...BZZZ BZZZ.. BZZZ...
ENTENDESTE TUDO COMO DEVE SER?
GRUNT!
AQUI ESTÁ A MALA EM QUESTÃO...
TICTAC
TICTAC
...E NÃO TE ESQUEÇAS DE PEDIR PARA TE MOSTRAREM A SALA DOS COFRES!
TICTAC
TICTAC
VER A SALA DOS COFRES PARA SABER SE O SEU DINHEIRO FICARÁ EM SEGURANÇA? COM CERTEZA... VERÁ QUE OS NOSSOS COFRES-FORTES SÃO OS MAIS MODERNOS DE TODA A CIDADE... VOU MOSTRAR-LHE.
NÃO COMPRARIA UM CAVALO EM SEGUNDA MÃO A ESTE TIPO... ALÉM DISSO, NÃO GOSTO DE MALETAS QUE FAZEM AQUELE BARULHO...
TICTAC
TICTAC
?
NÃO SE INCOMODE, MARCEL. EU ACOMPANHO O CAVALHEIRO...
TICTAC
TICTAC

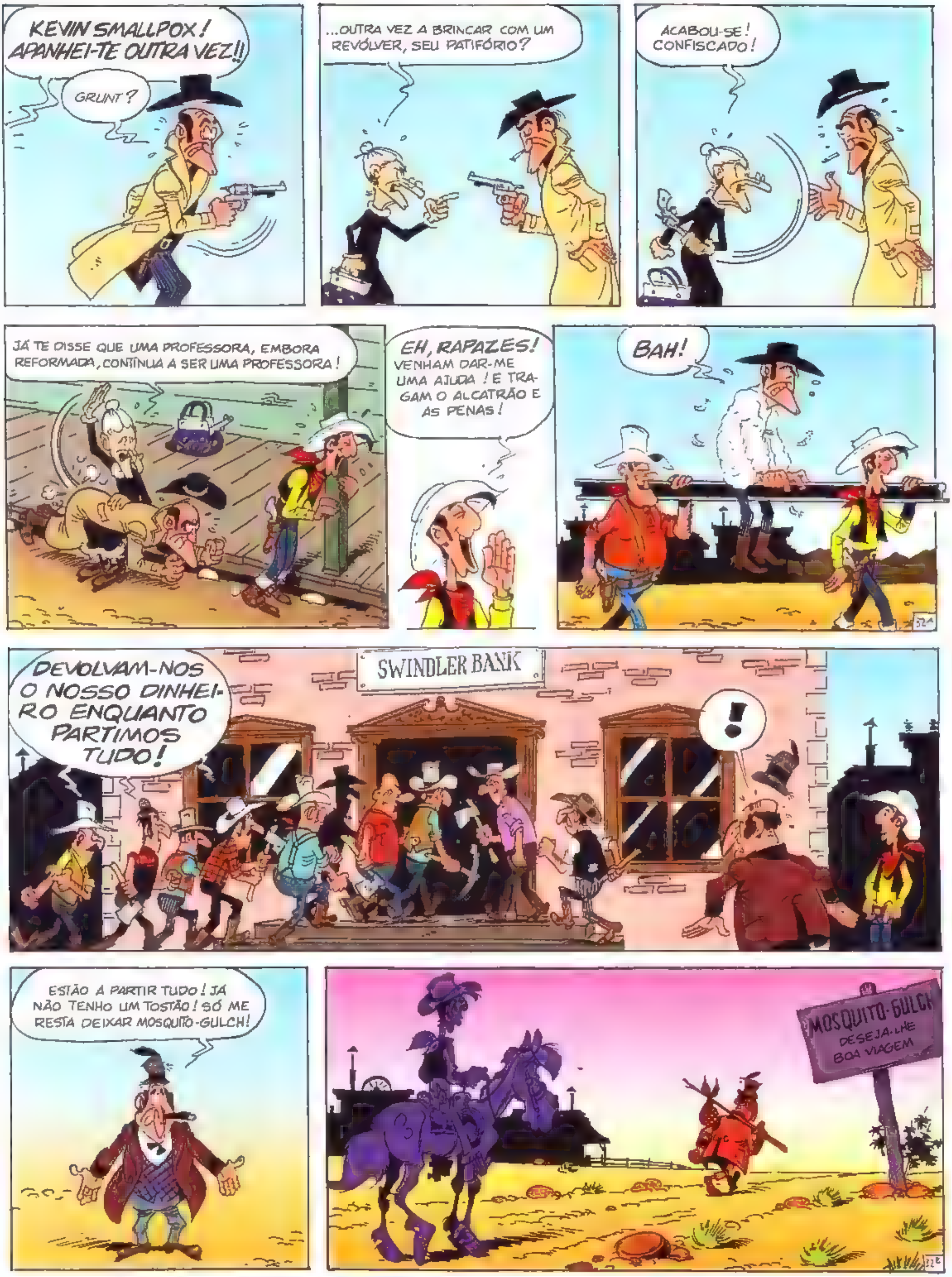
É POR AQUI. VENHA COMIGO, POR FAVOR...
AQUI ESTAMOS... COMO VÊ, É O QUE SE FAZ DE MELHOR EM MATÉRIA DE SEGURANÇA..
... BLINDAGEM TRIPLA; SOLIDAMENTE ENCASTRADOS EM PAREDES COM MAIS DE UM METRO DE ESPESSURA, OS NOSSOS COFRES SÃO PRATICAMENTE INVIOLÁVEIS!
PODE ESTAR DESCANSADO. OS SEUS VALORES FICARÃO BEM GUARDADOS.
GRUNT!
E PRONTO... O CRÉDITO DURÁVEL HELVÉTICO DESEJA-LHE UM EXCELENTE DIA...
GRUNT!
... AH, NÃO SE ESQUEÇA DISTO.
GRUNT!
ENTÃO? RESULTOU?.. MAS... O QUE... AINDA TENS A MALA CONTIGO???
WHAM
!!!

TEMOS DE ARRANJAR OUTRA SOLUÇÃO!
GRUNT!
O SEU DINHEIRO! DEPRESSA!
MAS EU QUERO DAR-LHO! VENHO ABRIR UMA CONTA!
NÃO... NÃO LHE DOU DINHEIRO NENHUM NEM SEQUER ESTÁ ARMADO!
NÓS É QUE DEVÍAMOS ESTAR ARMADOS E DO OUTRO LADO DO BALCÃO!
PODE DAR-ME ALGUMA COISA QUE SE COMA?
!
ENTRETANTO, NO BANCO...
MAS, CAVALHEIRO, ESTOU A DIZER-LHE QUE...
ESTES TIPOS SÃO DOIDOS!...
O QUE SE PASSA, AGORA?...
QUEIRAM DESCULPAR OS EMPREGADOS, MEUS SENHORES. SÃO PRINCIPIANTES...
NO MEU BANCO, NADA DISTO TERIA ACONTECIDO! ...
...POIS EU, JAMES SWINDLER, DIRIJO UM BANCO SÉRIO!
.. QUE PRATICA UMA HONESTA TAXA DE 18%!
NEM É PRECISO DIZÊ-LO!
ENTÃO? E O QUE DIZEM OS SENHORES, OS CLIENTES? VÃO VOLTAR AO MEU BANCO?...
SIM!...
...PARA LEVANTAR O NOSSO DINHEIRO E CANCELAR AS NOSSAS CONTAS! AQUI, A TAXA EM VIGOR É DE 5,83%!
!!!

E TU ?! NÃO ESTÁS INCOMODADO COM ESTA SITUAÇÃO ?!..
... MANTÉNS-TE CALMO E IMPERTURBÁVEL! NÃO TE MEXES!
GRUNT!
!
!!!
MAS... EU VOU MATÁ-LO!!
OUVE BEM, SMALLPOX! PAGUEI-TE PARA ME LIVRARES DESTA CAMBADA DE PALERMAS! POR ISSO...
LIVRA-ME DELES!!!
????
GRUNT!
AH, FINALMENTE! ELE TEM UM PLANO!
GRANDE BUM! IH, IH, IH!

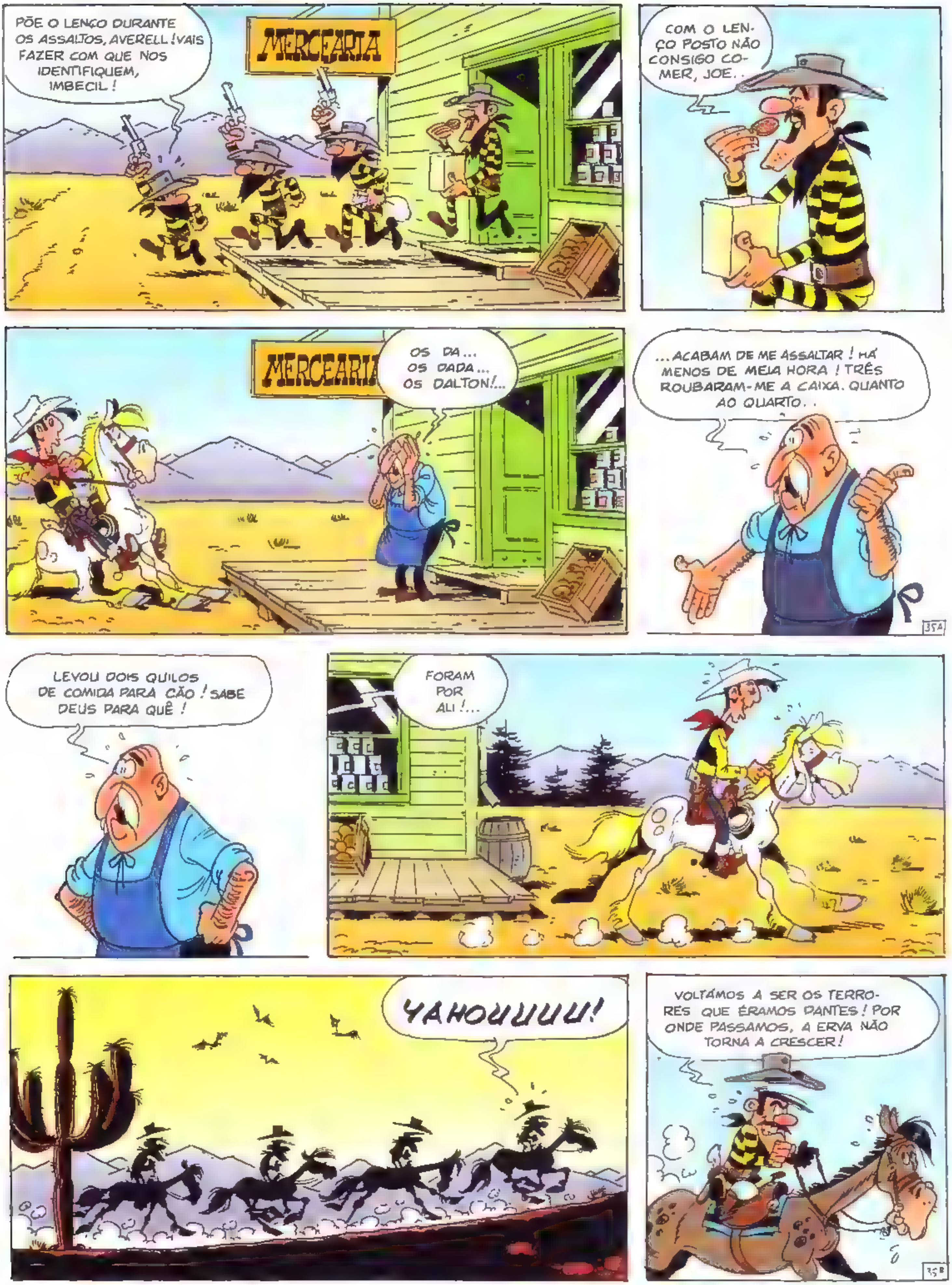
ENTÃO, QUER VOLTAR A VER OS COFRES? PODE DIZER-SE QUE CALHA BEM. TEMOS COFRES NOVINHOS! VENHA COMIGO!
TIC TAC TIC TAC
É MESMO EM FRENTE. BASTA ATRAVESSAR A RUA...
SWINDLER BANK
TIC TAC TIC TAC
ESTE SENHOR GOSTARIA DE VER A SALA DOS COFRES PARA SABER SE O SEU DINHEIRO FICARÁ EM SEGURANÇA. IMPORTA-SE DE LHA MOSTRAR?
COM MUITO GOSTO!
COM CERTEZA!
ÓPTIMO... VOU ANDANDO. TENHO QUE FAZER...
OBRIGADO POR TÊ-LO TRAZIDO
VAMOS DESCER, MEU CARO SENHOR. AAH... A PROPÓSITO, COMO SE CHAMA?
GRUNT!
SWINDLE
BRAOUM

!!!
SMALLPOX! FAZ ALGUMA COISA, IMBECIL!
GRUNT!
GRUNT!
GRUNT!
À TUA DISPOSIÇÃO, SMALLPOX!
AH, NÃO!
NÃO... VOCÊS QUEREM MESMO AFUGENTAR A MINHA PARCA CLIENTELA!
VÃO BRINCAR LÁ PARA FORA!
GRUNT!


KEVIN SMALLPOX! APANHEI-TE OUTRA VEZ!!
GRUNT?
...OUTRA VEZ A BRINCAR COM UM REVÓLVER, SEU PATIFÓRIO?
ACABOU-SE! CONFISCADO!
JÁ TE DISSE QUE UMA PROFESSORA, EMBORA REFORMADA, CONTINUA A SER UMA PROFESSORA!
EH, RAPAZES! VENHAM DAR-ME UMA AJUDA! E TRAGAM O ALCATRÃO E AS PENAS!
BAH!
SWINDLER BANK
DEVOLVAM-NOS O NOSSO DINHEIRO ENQUANTO PARTIMOS TUDO!
!
ESTÃO A PARTIR TUDO! JÁ NÃO TENHO UM TOSTÃO! SÓ ME RESTA DEIXAR MOSQUITO-GULCH!
MOSQUITO-GULCH DESEJA-LHE BOA VIAGEM

AGORA, VAMOS TER COM OS NOSSOS DALTON AO BANCO, JOLLY...
?
?
Olá, cowboy! Voltámos à nossa antiga profissão, a de bandido. Não tentes perseguir-nos, senão averá mortos i feridos. Joe Dalton
OS MEUS SOBRINHOS ATACARAM-ME COM O REVÓLVER DO COFRE, AMARRARAM-ME E PUSERAM-SE EM FUGA!
!
PRIMEIRO, É PRECISO LIBERTÁ-LO.
TENHO UM CANIVETE SUÍÇO NO MEU BOLSO ESQUERDO.
CONSEGUE?
NÃO É FÁCIL... JÁ ENCONTREI A TESOURA, O ABRE-GARRAFAS, A LIMA DE UNHAS, O FURADOR, O ABRE-LATAS, A CHAVE DE PARAFUSOS, O SACA-ROLHAS, A LUPA, MAS AINDA NÃO DESCOBRI O CANIVETE!
AH! AQUI ESTÁ ELE, FINALMENTE! VOU PODER LIBERTÁ-LO!...
PRONTO, ESTÁ QUASE!
JÁ PERCEBI, LUKE. OS MEUS SOBRINHOS SÃO IRRECUPERÁVEIS!...
I'EAP! OS ÚNICOS DALTON BONS SÃO OS DALTON ATRÁS DAS GRADES! MAS NÃO SE PREOCUPE, POIS VOU APANHÁ-LOS. JÁ ESTOU HABITUADO!
E EU TAMBÉM!
BOA SORTE, LUKE.
OBRIGADO. POR ALGUM MOTIVO ME CHAMO LUCKY LUKE!.. ADIOS!

NÃO LHES PERCAS O RASTO, JOLLY!
SNIF SNIF
GRANDEZA E DECADÊNCIA! ELE PEDE À MAIS NOBRE CONQUISTA DO HOMEM QUE FAÇA O TRABALHO DE UM VULGAR CÃO-POLÍCIA!!
ESPINGARDARIA
BOM DIA! QUEREMOS TRÊS REVÓLVERES DO MESMO MODELO QUE ESTE... E A CAIXA!
NÃO TEM NADA QUE SE COMA?
ESPINGARDARIA
GENERAL STORE
A CAIXA! E DEPRESSA!
E UM CHUPA-CHUPA.
GENERAL STORE
TALHO
A CAIXA! E DEPRESSA!
E UM PRESUNTO!
TALHO
YA-HOUUU!!! SÓ NO TRABALHO É QUE SE ENCONTRA SATISFAÇÃO E REALIZAÇÃO!!


MERCEARIA
PÕE O LENÇO DURANTE OS ASSALTOS, AVERELL! VAIS FAZER COM QUE NOS IDENTIFIQUEM, IMBECIL!
COM O LENÇO POSTO NÃO CONSIGO COMER, JOE...
MERCEARIA
OS DA... OS DADA... OS DALTON!...
...ACABAM DE ME ASSALTAR! HÁ MENOS DE MEIA HORA! TRÊS ROUBARAM-ME A CAIXA. QUANTO AO QUARTO...
35A
LEVOU DOIS QUILOS DE COMIDA PARA CÃO! SABE DEUS PARA QUÊ!
FORAM POR ALI!...
YAHOUUUUU!
VOLTÁMOS A SER OS TERRORES QUE ÉRAMOS DANTES! POR ONDE PASSAMOS, A ERVA NÃO TORNA A CRESCER!
35B

OLHA... ESTE RESTAURANTE PARECE PRÓSPERO... VAMOS ASSALTÁ-LO!
JULIA'S RESTAURANT
BOA IDEIA, JOE! ESTOU CÁ COM UM RATINHO...
QUEREM COMER?
TODAY'S SPECIAL
NÃO! QUEREMOS A CAIXA! EH, EH, EH!
PRIMEIRO, TIRA-SE O CHAPÉU DIANTE DAS SENHORAS, SEU MALCRIADO!
QUER A CAIXA? ENTÃO, PARA JÁ, ENCAIXA ISTO!
HÁ MAIS AMADORES? TENHO TRABALHO PARA VOCÊS.!!
FOMOS LEVADOS!
JÁ VISTE O MONTE DE PRATOS SUJOS, JOE?
NÃO É POSSÍVEL! APOSTO QUE ELA MANDOU VIR ALGUNS DOS RESTAURANTES DAS REDONDEZAS!
E NEM SEQUER COMEMOS AQUI!

ESTÁS A VER AQUELE CAIXEIRO-VIAJANTE QUE VAI A PASSAR ALI NA ESTRADA, AVERELL?
'TOU, JOE.
ESCOVAS
...VAIS ASSALTÁ-LO E EXIGIR-LHE A CAIXA! DEVE SER FÁCIL, ATÉ PARA TI!
O K, JOE! JÁ ESTÁ NO PAPO!
ESCOVAS TODOS OS MODELOS
ALTO! ISTO É UM HOLD-UP!
UM POUCO MAIS TARDE
ENTÃO? TIRASTE-LHE A CAIXA?
NÃO, JOE. ELE DISSE-ME QUE A CAIXA ESTAVA VAZIA..
...MAS VENDEU-ME ESTAS BELAS ESCOVAS! COMPREI-AS COM DESCONTO!...
JOE, CALMA!
VAIS VER O QUE FAÇO COM AS TUAS ESCOVAS, CRETINO!!
CALMA, JOE!

SEI QUE A DILIGÊNCIA ESTÁ QUASE A PASSAR. PREPAREM-SE. NÃO PODEMOS PERDÊ-LA!
OK, JOE.
OK, JOE.
OK, JOE
ALTO!
ISTO É UM HOLD-UP! ATIRE-ME O COFRE DA WELLS-FARGO! E NADA DE RODEIOS!
OK! AGORA, DESAPAREÇA!
CON-SEGUIMOS, JOE!
CON-SEGUIMOS, JOE!
SALVE-SE QUEM PUDER! É UMA ARMADILHA! UM NINHO DE VESPAS!!!
FOMOS LEVA-DOS!!
POIS FO-MOS, JOE!
POIS FO-MOS, JOE!
POIS FO-MOS, JOE!

COYOTE-GULCH
POPULAÇÃO: 150 MAS HÁ VACAS EM QUANTIDADE.
LAST STRAW SALOON
DÁ CÁ, GAROTO!
ESCUTEM ISTO! "O CÉLEBRE LUCKY LUKE É ESPERADO HOJE EM COYOTE-GULCH. O BEM CONHECIDO COWBOY SOLITÁRIO, QUE DISPARA DUAS VEZES MAIS DEPRESSA QUE A SUA SOMBRA, ANDA UMA VEZ MAIS EM PERSEGUIÇÃO DOS IRMÃOS DALTON, PARA VOLTAR A PÔ-LOS NA CADEIA!..."
O QUE VAMOS FAZER, JOE?
VAMOS PIRAR-NOS, JOE?
QUANDO O LUCKY LUKE SE METE, AS COISAS ACABAM SEMPRE MAL, JOE!
NADA DISSO! VAMOS ACABAR COM ELE, DE VEZ! ALÉM DISSO, NA QUALIDADE DE CHEFE DE FAMÍLIA E DE MELHOR ATIRADOR DE NÓS QUATRO, REIVINDICO A HONRA DE O ABATER! EH, EH, EH!
NÃO É JUSTO! ÉS SEMPRE TU QUEM SE DIVERTE!
POIS É! ENTÃO, E NÓS?
POIS É! DEIXAS-NOS DIVERTIR UM BOCADINHO TAMBÉM, JOE?
COYOTE-GULCH
POPULAÇÃO: 150 MAS HÁ VACAS EM QUANTIDADE
O JOE DALTON DISSE QUE ESTÁ À SUA ESPERA NO "LAST STRAW SALOON"... EH, EH, EH...
É ESCUSADO TIRAR-LHE AS MEDIDAS. JÁ AS SEI DE COR. É UM VELHO CONHECIDO

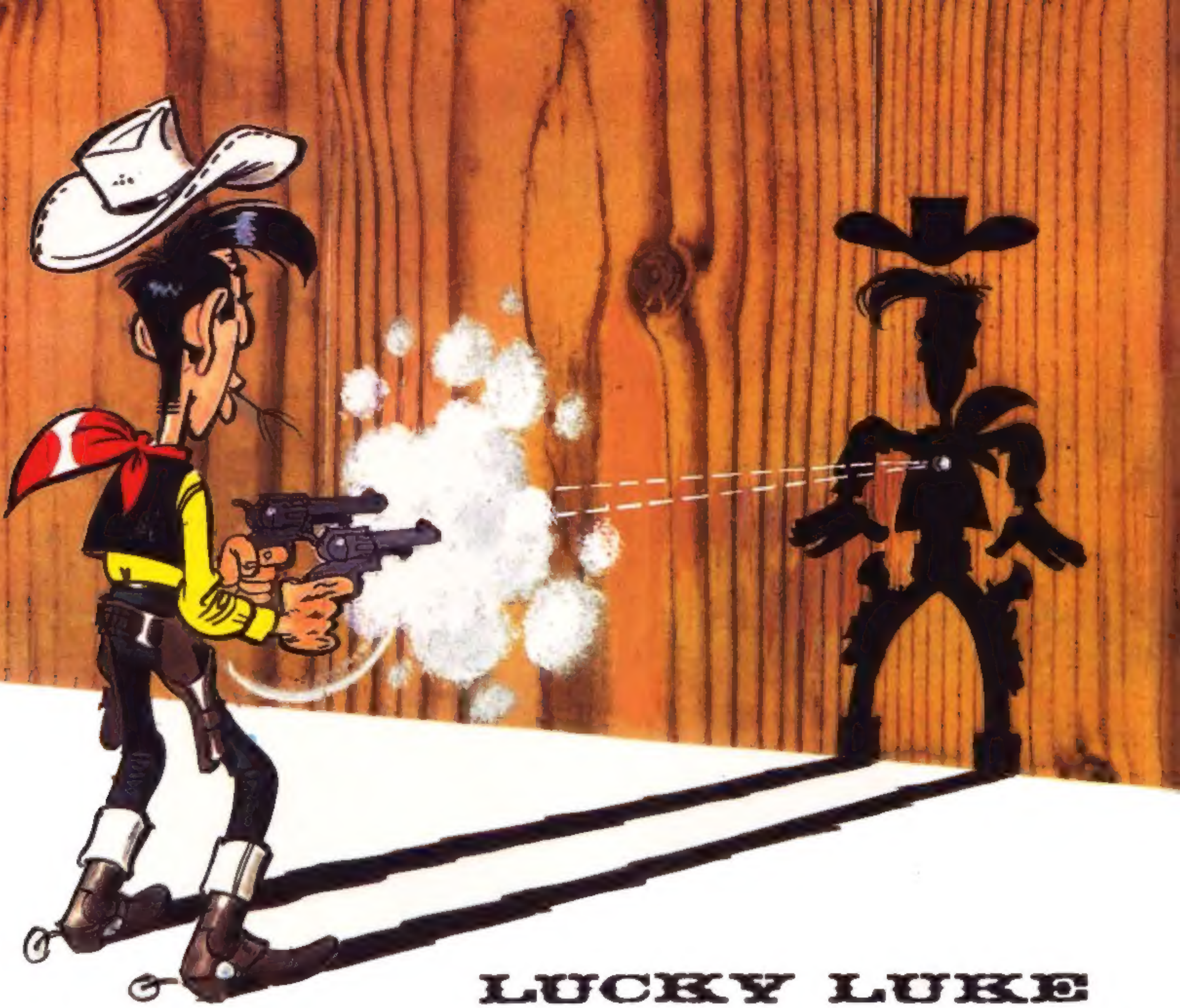
ESPEREM-ME AQUI FORA, ENQUANTO AJUSTO CONTAS COM O LUCKY LUKE. NÃO QUERO SER INCOMODADO!
CRIC...
RUA! TODOS LÁ PARA FORA!!
EU DISSE "TODOS"!!
AUUUUUUUUUUUUU!...
CAIM... CAIM...
SALOON
BOA SORTE, COWBOY. VOU CRUZAR OS DEDOS POR TI!...
SE A COISA DER PARA O TORTO, ESPERO QUE TE TENHAS LEMBRADO DE MIM NO TEU TESTAMENTO.
CRIC

AGORA NÓS, COWBOY!..
UM SILÊNCIO SINISTRO INSTALA-SE. OUVE SE UMA MOSCA A VOAR ..
BZZZ..
FLAP!..
FLAP!..
FLAP!..
É O PRIMEIRO DUELO EM QUE NEM PRECISEI DE SACAR DA PISTOLA!...
ACABOU-SE, IRMÃOS DALTON! VAMOS VOLTAR PARA A PENITENCIÁRIA...
DESCONTRAI-TE, JOE!...
RELAXA, JOE!
COME ALGUMA COISA, JOE!

ANTES DE VOS ENTREGAR NA PENITENCIÁRIA, VAMOS BUSCAR O VOSSO TIO.
DESDE QUE CHEGUEMOS À PENITENCIÁRIA A TEMPO DA REFEIÇÃO DA NOITE... VAI HAVER FEIJÃO COM TOUCINHO, O MEU PRATO PREFERIDO...
CALUDA, AVERELL!
O MELHOR É NÃO IRES LÁ! É O LUCKY LUKE!!!...
JÁ O ENFRENTEI! CUSTOU-ME UMA FORTUNA EM SUSPENSÓRIOS, EMBORA SEJA CONHECIDO POR "NAJA"!
A MIM, NÃO ME FAZ DIFERENÇA... COM TANGA, NÃO SE USAM SUSPENSÓRIOS!...
ALTO!
O MEU NOME É SERPENTE EMPLUMADA! DESEJO ADQUIRIR OS SEUS DIVERSOS BENS: ACÇÕES, TÍTULOS, CONTAS A PRAZO, OURO, DÓLARES E MOEDA ESTRANGEIRA!
PAN!
PAN!
PAN!
UMA TANGA NOVINHA EM FOLHA!

AGORA QUE JÁ ESTÁ CONNOSCO, SÓ NOS RESTA LEVAR OS DALTON DE VOLTA PARA O LAR, OU MELHOR, PARA A PENITENCIÁRIA...
POIS É, A MINHA IDEIA DE REPOR OS MEUS SOBRINHOS NO BOM CAMINHO SALDA-SE POR UM ESTRONDOSO FRACASSO...
...E COMO JÁ NÃO POSSO CONTAR COM ELES PARA GERIR O MEU PATRIMÓNIO, VOU REGRESSAR À MINHA SUÍÇA NATAL E DOAREI A MINHA FORTUNA AO C.N.I.C.S. ...
O C.N.I.C.S.?...
O CENTRO NACIONAL DE INVESTIGAÇÃO SOBRE O CHOCOLATE SUÍÇO.
A PENITENCIÁRIA! CHEGÁMOS!! HOME SWEET HOME!!
CALUDA, AVERELL!
CALUDA, AVERELL!
QUANDO EU TIVER AS MÃOS LIVRES, VAIS VER!
QUEM VEM LÁ, LUKE?
DEIXA-TE DISSO E ABRE O PORTÃO, JASPER!
ENTREM, IRMÃOS DALTON! ESTÁVAMOS À VOSSA ESPERA
LUKE, IMPORTA-SE DE OS SEPARAR E DE ME MOSTRAR AQUELES QUE TENHO DE PRENDER...
MAS... ESTOU A RECONHECÊ-LOS! RECONHEÇO-OS A TODOS!...
BILLY THE KID, ROY BEAN, DOC DOXEY, PHIL DEFER, MÃ DALTON E JESSE JAMES!
GARANTO QUE OS RECONHEÇO A TODOS!

PERMITA-ME, UMA VEZ MAIS, MEU CARO LUKE, AGRADECER-LHE POR NOS TER TRAZIDO OS DALTON. FIQUE DESCANSADO QUE NÃO VOLTARÃO A EVADIR-SE TÃO DEPRESSA...
NÃO DUVIDO NEM POR UM INSTANTE, SENHOR DIRECTOR!
A PROPÓSITO, SENHOR DIRECTOR...
...LEMBREI-ME DE UMA COISA...
DE QUÊ, MEU CARO JASPER?
SE QUEREMOS QUE OS DALTON SE AGUENTEM ALGUM TEMPO NA CELA...
...TALVEZ DEVAMOS TAPAR O BURACO QUE ELES FIZERAM...
AARGH! SENHOR DIRECTOR!...
QUE BONITA É A FRANCA CAMARADAGEM ENTRE ESTAS DUAS JOVENS...
E PRONTO...TUDO VOLTOU A ENTRAR NOS EIXOS...
SE ALGUMA VEZ PASSAR PELA SUÍÇA, HAVERÁ SEMPRE UMA PEQUENA ABRICOTINE(*) PARA SI, LUKE! TIVE MUITO GOSTO EM CONHECÊ-LO, E OBRIGADO PELA SUA AJUDA!
(*) ÁLCOOL TIPICAMENTE SUÍÇO.
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
THE END
MORRIS



LUCKY LUKE

O homem que dispara duas vezes mais rápido que a sua sombra

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSÍPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA-DA-LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20º DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUKE • O RANCHO MALDITO • NITROGLICERINA • O GRÃO-DUQUE • CANYON APACHE • O ÁLIBI • A CURA DOS DALTON • CALAMITY JANE • A HERANÇA DE RANTANPLAN • A DILIGÊNCIA • MÃ DALTON • TORTILHAS PARA OS DALTON • CAÇADOR DE PRÉMIOS • O ENGOMADINHO • WESTERN CIRCUS • PONY EXPRESS • A AMNÉSIA DOS DALTON • CAÇA AOS FANTASMAS • OS DALTON NO CASAMENTO • A PONTE SOBRE O MISSISSÍPI • BELLE STARR. • O KLONDIKE • O.K. CORRAL • MARCEL DALTON •

ISBN 972-45-1471-4

9 789724 514710